

Ota Informa

January, 2022 Edition

Edited and Issued by
Ota International Association

太田インフォルマ 2022年1月10日号 (英語版)

- P1. おおたの野菜ロビー市・ふくしショップ「ぐんぐん」・「生活者としての外国人」のための日本語学習サイト つながるひろがるにほんごでのくらし・いろいろなスポーツを体験しよう！ やさしい日本語版太田インフォルマが始まりました
- P2. 奨学金を利用してみませんか
- P3. 国民健康保険納付額証明書を送付します・エイズ&特定感染症の検査・市税の1月納税・SOS外国人のための法律相談 in 前橋・無料相談 (法律・交通事故)
- P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・英語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日・ハローワークおおた外国人出張行政相談コーナー
- * 折り込みチラシ： ✓新型コロナワクチン関連情報「新型コロナワクチンの3回目接種について」・「接種券 (3回目) の発送 ✓令和4年度市民税&県民税の申告のお知らせ ✓町内会 (自治会) に加入しましょう ✓太田警察署からのお知らせ「1月10日は110番の日です」・「あなたのまちの交番&駐在所」

Scan this for more information!
(Informa back issues, COVID-19, etc.)



Ota City Hall Lobby Vegetable and GunGun Fukushi Shop!

Location: **City Hall Lobby (1F)**

Ota City Lobby Vegetable Shop: January 11th (Tuesday) from 10:00 (Sales will end as soon as the products sell out.)

Products: Yamato potatoes, leeks, cabbages, broccolis, komatsuna spinaches, honey, various processed products, etc.

Information: Agricultural Policy Division "Nougyo Seisaku-Ka" ☎0276-20-9714

GunGun Fukushi Shop: January 13th (Thursday) from 10:00 to 13:00

Products: Pound cakes, baked snacks, rice crackers, scarfs, soaps, vegetables etc. sold by disability institutions and groups in the city

Information: Disability and Welfare Division "Shogai Fukushi-Ka" ☎0276-47-1828

Connect and Enhance Your Life in Japanese

Website for Foreign National Residents to Learn Japanese Language

The Agency for Cultural Affairs' website is for foreign nationals living in Japan to learn the Japanese language in order to communicate in Japanese and be able to use it in daily life. Learning contents can be chosen based on your Japanese level, the situation that interests you, and keywords. Study and use Japanese to connect with society and broaden life's possibilities. https://tsunagarujp.bunka.go.jp/?lang_id=EN



Come and try our FREE trial lessons at Ota Sports Academy Experience different sports!

Date and Time: February 5th (Sat.) 9:00 – 12:00, 13:30 – 16:45

Location: Shimin Taikukan, Rikujo Kyogijo

Eligibility: Students between 2nd and 5th grade in elementary school (in Japanese education system)

Capacity: 120 students each session (If the number of participants exceeds the capacity, it will be decided by lottery.)

What to bring: Indoor shoes, drink, towel

Application: Please use the QR code below or submit an application form directly at Ota Sports Academy by 17:00 on January 15th (Sat.), 2022.

Ota Sports Academy website

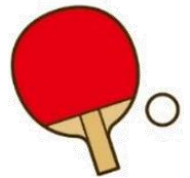
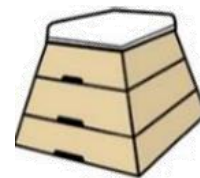
<https://www.ota-sports-academy.com/>



Application form



(Only in Japanese)



Ota Sports Academy ☎0276-45-8117

Simple Japanese “やさしい日本語” Ota Informa

Available on our website, please check the QR code or the link.

<https://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu/index.html>

For further information, please contact at: Ota International Association

“Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai” ☎0276-48-1001



Scholarships and Interest-Free Students Loans

for High school and higher education are available, please check the table below for the details.

Application: Please submit applications which are available at the General Educational Affairs Division "Kyouiku Soumu-Ka" in Ojima Chousha (government office; downloadable version available online on the Ota City website) with other required documents during the periods below. Note: Excluding weekends and national holidays

Name (Application Period)	Type	Conditions for individuals (must meet all of them)	Capacity (expect) and Amount (per person)	Return / loan payment
Ota-Shi Shougakukin (Until Feb. 15 (Tue.), 2022)	Loan (with repayment waiver scheme) <u>See below.</u>	<ul style="list-style-type: none"> ● those entering or currently enrolled in a high school or higher education including "Tankidaigaku," "Daigaku," "Daigakuin," "Senshu Gakko" ("Koutou Katei," "Senmon Katei") ● those whose parents are registered address within the city, in principle ● those who have excelled in school and shown good conduct ● those who are having trouble progressing to higher education due to financial difficulties ● those who can provide 1 guarantor (joint liability) 	High school, etc.: Approx. 10 individuals 13,000 yen / month Higher education, etc.: ("Daigaku" & "Daigakuin"): Approx. 50 individuals 33,000 yen / month	Return payments will start 1 year after graduation within a period that is twice as long as the period the individual received the student loan. (No interest is charged.)
Sasagawa Kiyoshi Shougakukin (Until Feb. 15 (Tue.), 2022)	Benefit	<ul style="list-style-type: none"> ● those who entering or currently enrolled in a higher education including "Daigaku," "Daigakuin," "Senshu Gakko" (Only for "Senmon Katei") ● those who have excelled in school, shown good conduct and are willing to study ● those whose parents are registered address within the city, in principle ● those who are having trouble to progress higher education due to financial difficulties ● those who do not receive any benefit / loan from other funds ● No guarantor needed 	Higher education, etc.: ("Daigaku" & "Daigakuin"): Approx. 6 individuals 400,000 yen / year	Not needed
Ota Rotary Club Shougaku Shikin (Until Apr. 28 (Thu.), 2022)	Benefit	<ul style="list-style-type: none"> ● those are registered address within the city for a year or longer and entering or currently enrolled in a high school in the city. ● those with a reach of academic excellence, good conduct, and good health. ● Those who are traffic orphans or children from single-parent households who have difficulty attending school, or who are from a household finding difficult for paying school expenses due to financial reasons ● No guarantor needed 	High school: Approx. 2 individuals 180,000 yen / year	Not needed
Sonic & Daiyu Kensetsu Shougaku Shikin (Until Mar. 31 (Thu.), 2022)	Benefit (repayment partly)	<ul style="list-style-type: none"> ● those who reside in Ota City and are enrolling into "Daigaku" or "Daigakuin" in the following FY ● those who have sound physical & mental health with excellent academic performance ● those who are studious and apt as a role model for other young people ● those who care about Ota City's future development and will take leadership ● those who can provide one guarantor (joint liability) 	Higher education: ("Daigaku" & "Daigakuin"): Approx. 3 individuals 420,000 yen / year	Return payments will start 13 months after graduating school. Individuals will pay back 10,000 yen per month equal to the number of months one had received for the student loan. (No interest is charged.)

Repayment Waiver Schemue for Student Loans (from FY 2022)

A refund waiver scheme will be launched for those who have used "Ota-Shi Shougakukin."

- Eligibility:**
1. Having resided in the city for one fiscal year (from April 1 to March 31) continuously of the fiscal year preceding for which the exemption is sought.
 2. Being employed at the time of the application
 3. No arrears of municipal tax or student loans repayments

Amount of exemption: The amount to be returned for a year in the fiscal year which application is made

Application: Please submit the application form with the required documents directly to the Educational General Affairs Division. Application forms will be mailed to eligible applicants.

Regarding information above, please contact at;

Ota City Board of Education, Educational General Affairs Division "Kyouiku Soumu-Ka," ☎0276-20-7080

A Tax Certificate Showing Your Paid National Health Insurance Taxes Will Be Sent

Certificates for tax returns and municipal tax returns (from January 1st to December 31st, 2021) will be sent to the head of household in late January.

For more information:

Ota City Hall, Tax Collection Division "Shuno-Ka," (2F, counter 23) ☎0276-47-1936

Examination for AIDS & Other Specific Infectious Diseases

The consultation and examination is FREE, Confidential, and Anonymous.



Date: February 7th (Mon.), 2022

Time: 8:45 AM to 9:45 AM (make an appointment in advance by telephone)

Location: Ota Health & Welfare Office "Ota Hoken Fukushi Jimusho" Address: Ota-Shi Nishihon-Cho 41-34, ☎0276-31-8243 (Located along Ota Route 312, near junction with Route 2.)

***Examination may be cancelled to prevent the spread of COVID-19.**

Upcoming Fiscal Year 2021 Payment Deadlines for Municipal Taxes

Municipal/Prefectural Inhabitant Tax (4th period) and National Health Insurance Tax (7th period) is due on

January 31st, 2022 (Monday).

Please be sure to make payments by the deadline. For tax payment inquiries, please contact the Tax Collection Division "Shuno-Ka" in Ota City Hall (2F / Counter 23) ☎ 0276-47-1820.

SOS in Maebashi **- Legal Consultation for Foreign Residents**

Free, Confidential, Interpreter
Provided (English, Tagalog,
Portuguese, Spanish, Chinese
and Vietnamese)

Date: January 16th, 2022 (Sunday)

Location: 1F Showa Chosha Wing, Gunma Prefectural Bldg. (1-1-1 Ote-machi, Maebashi)

Consultation time: 10:00 - 15:00 (Doors close at 14:30.)

Advisors: Attorneys, gyoseishoshi (immigration), shakai hoken romushi (labor issues), Japan pension service

Contact: One-stop consultation center for foreign residents of Gunma

☎027-289-8275 (Making an appointment is strongly recommended.)

※Please note that this information may be subject to change depending on the future status of COVID-19.

FREE LEGAL ADVICE (Consultation in Japanese only) (*Excludes holidays)

Consultations may be cancelled to prevent the spread of Covid-19.

Location	Date	Hours	Capacity	Information / Appointment	Note
Ota City Hall Telephone consultation only	*Every Wednesday	9:30~12:00	14	Ota City Hall, Residents' Consultation Division "Shimin Soudan-ka," ☎ 0276- 47-1897 (Limited to those who live or work within the city limits)	Service at all locations require an appointment beforehand; you can make an appointment up to 2 weeks in advance.
	January 20 th (Thursday)	13:30~16:00	6		
Fukushi Kaikan (Ota-Shi Iida-Cho 1549)	January 17 th (Monday)	13:00~16:00	7	Ota City Social Welfare Conference ☎ 0276-46-6208 (Preferences will be given to those who reside or work within the city limits)	
Legal advice through the phone	*Mon. ~ Fri.	13:00~16:00	—	Gunma Bar Association ☎ 027-233-9333	Approximately 10 minutes per person

FREE CONSULTATION ON TRAFFIC ACCIDENTS (Consultation in Japanese only)

Gunma Prefectural Government Office (20F) (Address: Maebashi-Shi Ote-Machi 1-1-1)	*Mon. ~ Fri.	9:00~15:30	—	Gunma Prefectural Government Office, Traffic Accident Consultation Center "Koutsuu Jiko Soudanjo," ☎ 027-243-2511	No prior appointment is necessary; please come by 15:00
--	--------------	------------	---	--	---

Doctors on Duty on Sundays and Holidays (Emergency)

If you have a fever or respiratory symptoms, please call from car, etc. before visiting clinics.

16 Jan. (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Kojima lin (Kumano-Cho)	0276-25-0378
	I.M. / Pediatrics	Horikoshi lin (Toriyama Shimo-Cho)	0276-22-2660
	I.M.	Yamagishi Naika lin (Iizuka-Cho)	0276-45-1580
	Orthopedics	Ota Dai Ichi Seikeigeka Naika (Hama-Cho)	0276-47-0171
23 Jan. (Sun.)	I.M.	Shu Clinic (Takahayashi Kita-Cho)	0276-38-1137
	I.M./ Pediatrics	Suzuki lin (Nitta Hayakawa-Cho)	0276-56-7876
	I.M.	Toda lin (Hachiman-Cho)	0276-25-5556
	Orthopedics	Ishii Seikeigeka lin (Yabuzuka-Cho)	0277-78-0211
30 Jan. (Sun.)	I.M. / Surgery	Toumou Keiai Byouin (Kamikobayashi-Cho)	0276-26-1793
	Pediatrics	Motegi Kodomo Clinic (Wakiya-Cho)	0276-55-2800
	I.M.	Osawa lin (Nitta Kizaki-Cho)	0276-56-7369
	Otorhinolaryngology (E.N.T.)	Minami lin (Iida-Cho)	0276-45-6250
6 Feb. (Sun.)	I.M. / Diabetes Medicine	Ota Tounyobyō Clinic (Minamiyajima-Cho)	0276-55-6611
	I.M. / Rheumatology	Aozora Naika Riumachi Ka Clinic (Shindo-Cho)	0276-55-2590
	I.M. / Pediatrics	Waga Clinic (Obara-Cho)	0277-20-4370
	Otorhinolaryngology (E.N.T.)	Hachiman Clinic (Hachiman-Cho)	0276-20-2220
11 Feb. (Fri.)	Urology / I.M. / Dermatology	Tsuchiya Clinic (Hosoya-Cho)	0276-33-7250
	I.M. / Pediatrics	Shoda lin (Minamiyajima-Cho)	0276-38-5511
	I.M. / Surgery / Orthopedics	Arai Shinryoujo (Arai-Cho)	0276-46-1850
	Orthopedics	Kayama Seikeigeka lin (Iida-Cho)	0276-45-0511

Note 1: The doctors above are only on duty for seeing emergency patients. Other patients are asked to seek treatment on weekdays.

Note 2: Emergency medical services are subject to change. Please call the telephone number below for confirmation.

Hospital Guidance Telephone Service for Emergency Cases: ☎0276-45-7799

I.M. → Internal Medicine

Designated Emergency Hospitals providing Medical Services (only to emergency patients)

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200

IMS Ota Chuo Sogo Byouin ☎0276-37-2378

Motojima Sogo Byouin ☎0276-22-7131

Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311

Horie Byouin ☎0276-38-1215

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555



Weeknight Emergency Infirmary (Pediatrics or I.M.)

Location: Ota-Shi Hoken (Public Health) Center 1F Address: Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099

Reception Hours: Mon. to Sat. -18:45~21:45* (Excluding public holidays) *The reception hours may change.

Note: Treatments for mild illnesses are available. Please call before visit to check which specialist is on duty.

Dental Services on Sundays, Holidays, and Year-End/New Year Holidays (10:00~13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Note: southwest of Ota City Hall; 2-3 min away walking distance.) ☎0276-45-7320

Please wear a face mask for consultations! If you have symptoms of fever (37.5°C or above), cough, runny nose, sore throat, headache, etc., please DO NOT come to the consultation counter and call us instead.



Assistance in English

Mondays: 9:00 - 11:30 Thursdays: 13:00 - 16:00

Location: Ota City Hall (1F), Consultation Counter for Foreign Residents "Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi One Stop Center"

Contact: Ota City Hall ☎0276-47-1111 (general) & ☎0276-47-1908

The Public Assistance and Child-rearing Allowance consultations can take time, so please come by early. Closed on holidays including Year-End and New Year holidays.

Hello Work OTA in Ota City Hall

Governmental Consultation Branch Office for Foreign Residents

Every Tuesday from 13:00 to 16:00

(Excludes holidays, year-end and new year holidays)

Location: Consultation Counter for foreign residents (Ota City Hall 1F) Contact: Hello Work OTA ☎0276-46-8609

This information bulletin is available at: Aeon Mall Ota, Airys Hall Arena, Arts Museum and Library Ota, Comprehensive Social Education Center "Shakai Kyouiku Sougo Center", Cultopia "Karutopia", Cultural Learning Center, Hello Work Ota, Ota Pension Office "Ota Nenkin Jimusho," Ota Main Post Office "Ota Yubinkyoku," Ota Police Station "Ota Keisatsusho," every Community "Gyousei" Center, every Public Health "Hoken" Center, every Service Center, Ojima Government Building "Ojima Chousha," Ota International Center "Ota-shi Kokusai Kouryu Center," Ota City Hall (Information Desk, Consultation Counter for Foreign Residents "Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi One Stop Center"), and also available on the Ota International Association's website.



OIA Facebook page!

- OTA CITY HALL, International Affairs Division "Kokusai-Ka" and
- OTA INTERNATIONAL ASSOCIATION "Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai"

Address: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 (Ota Shiyakusho)

☎0276-47-1908 & 0276-48-1001 FAX: 0276-48-1012 email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

http://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu-eng/index.html

太田市国際課・太田市国際交流協会 (英語版行政情報)